

ОТРЫВОК ИЗ СТИХОТВОРЕНИЯ Ф. ШИЛЛЕРА FRAGMENT AUS F. SCHILLERS GEDICHT
„БОГИ ГРЕЦИИ“ 16 „DIE GÖTTER GRIECHENLANDS“

Перевод А. Фета

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Ноябрь 1819 г.

Langsam, mit heiliger Sehnsucht [Медленно, с глубоким томлением]

Свет-лый мир, о где ты? Как чу-
Schö-ne Welt, wo bist du? Keh-re

pp *cresc.* *f* *p*

на р

- де-сен был при-ро-ды радост-ный рас-цвет, как чу-де-сен был при-
wie-der, hol-des Blü-ten-al-ter der Na-tur, keh-re wie-der, hol-des

- ро-ды радост-ный рас-цвет. Ах! стра-не одной волшеб-ных
Blü-ten-al-ter der Na-tur! Ach, nur in dem Fe-en-land der

pp *p*

пе - сен не у - тра - чен ска - зоч - ный твой след; ах! в стра - не од - ной волшеб - ных
 Lie - der lebt noch dei - ne fa - bel - haf - te Spur, ach, nur in dem Fe - en - land der

пе - сен не у - тра - чен ска - зоч - ный твой след. За - гру -
 Lie - der lebt noch dei - ne fa - bel - haf - te Spur. Aus - ge -

- стив, по - вы - мер - ли до - ли - ны, взор ни - где не встре - тит бо - жес - т - ва.
 - stor - ben trau - ert das Ge - fil - de, kei - ne Gott - heit zeigt sich mei - nem Blick.

Ах! от той же ви - тельной кар - ти - ны толь - ко
 Ach, von je - nem le - ben - war - men Bil - de blieb der

тен ь вид - на ед - ва, толь - ко тен ь вид на ед - ва.
Schat - ten nur zu - rück, blieb der Schat - ten nur zu - rück.

Светлый мир! О где ты? Как чу - де - сен был при - ро - ды радостный рас.
Schö - ne Welt, wo bist du? Keh - re wie - der, hol des Blü - ten al - ter der Na -

- цвет, как чу - де - сен был при - ро - ды радостный рас - цвет.
 - тур, keh - re wie - der, hol - des Blü - ten - al - ter der Na - tur!

Светлый мир! О где ты? О где ты?
Schö - ne Welt, wo bist du? wo bist du?